



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE BAJA CALIFORNIA
INSTITUTO DE INVESTIGACIONES HISTÓRICAS



ARCHIVO DE LA PALABRA

PROYECTO DE HISTORIA ORAL

**LA IDENTIDAD EN EL VALLE DE
GUADALUPE**

ENTREVISTA A

GABRIEL KACHIRISKY KOTOFF

POR

BERTHA PAREDES ACEVEDO

PHO-4-1

VALLE DE GUADALUPE

AGOSTO 13, 1996

La Identidad en el Valle de Guadalupe, Ensenada, B. C. siglo XX

Informante: Gabriel Kachirisky Kotoff

Entrevistador: Bertha Paredes Acevedo

Lugar de la entrevista: Valle de Guadalupe, Baja California

Casa de la familia Kachirisky Villa

Fecha: 13 de agosto de 1996

Informante: PHO-E/1/1/(1)

Sr. Gabriel Kachirisky Kotoff es el nombre del entrevistado, mi nombre es Bertha Paredes soy quien realiza la entrevista. Nos encontramos en el municipio de Ensenada, en casa de la familia Kachirisky Villa. Hoy es martes 13 de agosto de 1996. El Instituto de Investigaciones Históricas está llevando a cabo con nuestra colaboración, un proyecto muy interesante basado en historia oral, llamado Archivo de la Palabra. El propósito de esta entrevista es que sus palabras formen parte de ese acervo que conformará la historia de la comunidad. Sus experiencias, sus recuerdos, quedarán grabados para la posteridad. Es un proyecto muy interesante y muy serio, a él podrán acudir historiadores o investigadores interesados en la historia de nuestro estado. Por lo tanto existe la posibilidad de que sus palabras sean publicadas, claro que no sin que usted revise previamente la transcripción del presente trabajo una vez concluido.

BP:_ Hoy es martes 13 de agosto de 1996, el señor Gabriel Kachirisky Kotoff nació en el Valle de Guadalupe en 1932, hijo de Alejandro Kachirisky Saltikoff y Anita Kotoff Orloff. Asistió a la escuela en el Valle de Guadalupe a la primaria Enrique C. Rébsamen hasta el quinto grado, se casó en 1955 noviembre 20 con Lidia Villa, residente del valle y procrearon 2 hijos.

BP:_ ¿A qué generación pertenece usted?

GK:_ Segunda

BP:_ ¿Cuál fue la razón para abandonar su país de origen?

GK:_ Bueno, ellos como eran personas espirituales ellos querían estar en un lugar pacífico, buscar un lugar donde ellos pudieran por sí mismos subsistir y otra razón es que el gobierno los estaba obligando a prestar servicio militar porque ellos tenían un tiempo que les dió el Zar por 50 años que se cumplió los 50 años y ellos rehusaron a dar el servicio y el Zar dijo, bueno si no quieren defender la patria o el país, váyanse pa'donde quieran. Entonces ellos se reunieron en cierto lugar allá de muchas iglesias y ahí acordaron y buscaron la forma de salirse de allá a un lugar como este de aquí de México. Primeramente llegaron a Estados Unidos y de ahí ellos consideraban que ellos no tenían vida ahí como debía de ser, como

ellos querían, estar solos, pacíficos, que nadie los molestara, ellos trabajaban y vivían y así. Estar sosteniendo su cultura, su religión y todo eso, pero con el tiempo que iba creciendo la juventud pues empezaron a ver cosas que era el futuro para ellos, el que llevaban pues no era futuro para ellos sino tenían que buscar otra manera de vida mas diferente y esa fue la razón que empezaron a irse otra vez de aquí a Estados Unidos y luego después de 1932 o el 31' empezaron a casarse. Porque ellos no querían que se mezclara la raza, ellos querían preservar todavía, seguir y como todo el tiempo estaban bajo el mando del papá y de la mamá ellos eran los jefes aunque estuvieran casados ellos eran los jefes

BP:_ Tenían que rendir cuentas al papá

GK:_ Sí y cuando ya empezaron la plebe nueva, al verla diferente pues dijeron eso no va a seguir bien y muchos se enojaron y tuvieron que irse y otros quedaron pero ya empezó la vida muy diferente

BP:_ Echaron a perder todo lo que habían tratado de conservar

GK:_ Y que no ya no era vida como ellos querían porque era una vida muy sujeta, porque yo recuerdo que mi papá decía que ellos trabajaban para el abuelo, para el papá de ellos y el abuelo, pues él compraba comida, les compraba ropa y todo, estaban bajo el mando de él aunque ya estaban casados y no podían hacer nada sin él. No había libertad, y ya después como en mi caso pues ya fue más diferente, la vida más liviana para cada uno y yo me salí de 13 años de la casa, yo dije no pues yo para mi la vida es trabajar y vivir y haber que hay más pa'delante y ahí empecé a abrir el camino de mi vida de 13 salí a los 12 años salí de la escuela, terminé. Nomás había hasta el quinto año y ya no había mas y era difícil ir a Ensenada y luego pues no había apoyo de los padres para que dijeran pues te voy a pagar para que estudies algo, para que salgas algo ahí, decía nomás no, a trabajar y es todo. Entonces yo dije no pues voy a estar trabajando para mi papá y siempre el va estar bajo el mando de él, mejor me salgo a trabajar. Aunque empecé ganando cinco pesos pero yo sabía que esos cinco pesos yo podía hacer lo que yo quisiera con él aunque yo de todos modos como obligación de hijo yo les daba todo el dinero a ellos y yo me quedaba con 5 pesos a la semana para ir al cine o comprar una soda. Y así de ahí pa' delante yo ya no dependí de ellos, trabajaba para mi papá también en la viña en la siembra y todo pero yo me salí a trabajar por fuera para ganar dinero porque no quería darnos ni el dinero, cuando trabajábamos con él nos daba un peso por semana y decía pues no te lo vayas a gastar todo déjalo para la otra semana, pues que valía 10 centavos la soda de modo es que un peso eran diez sodas. Ya cuando yo me casé pues desde el primer día yo alisté mi casa, trabajando junté dinero junté diez mil pesos, en aquel tiempo diez mil pesos era mucho dinero. Arreglé casa, hice todo lo que pude, compré muebles y todo y ya cuando vine de la luna de miel yo no entré a la casa de mis padres como muchos lo acostumbraban en ese tiempo, yo llegué derecho a mi casa. Ahí sí dije, aquí tu y yo somos los que mandamos, lo que hacemos aquí es para

nosotros y ahora gracias a dios lo que tenemos es porque hemos sabido convivir, hemos sabido tenerlo, porque yo desde 13 años trabajé hasta ahora ya mas de viejo pues ya no trabajo, si trabajo aquí en la casa pero ya no trabajo con un patrón porque yo trabajé mucho y casi la mitad de mi vida quizás más de la mitad de mi vida trabajé en la noche, allá en Estados Unidos. Tabajé 27 años de puro noche, 27 años corridos

BP:_ Un desgaste tremendo ese ¿verdad?

GK:_ Sí, bueno ya en los últimos tiempos, como empezaron a cambiar de patrones yo le dije a Lidia sabes, yo creo que no voy a aguantar mucho aquí porque ya me está volviendo loco mucha presión, menos dinero y mucha exigencia y carrilla de todos los días en las noches, no le dije, eso no. Le dije: vámonos, aunque sea debajo de un árbol pero vámonos de aquí porque yo ya no aguanto

BP:_ ¿Entonces decidieron venirse al valle otra vez?

GK:_ Sí, entonces dijo pa' donde nos vamos, pues vamos ahí a Guadalupe, haber a donde y de suerte que esta propiedad la vendía un señor Hernández, Pedro Hernández, investigué onde estaba y todo eso y fui y se la compré y vendímos la casa que teníamos, vendimos y compramos aquí y aquí empezamos a ... ora si olvídense yo ya no vuelvo a ir a trabajar allá, es bonita la vida, hay mucha comodidad pero todo el tiempo está uno vendido ahí, vendido, yo considero la pobre gente que va a trabajar allá y es muy duro, muy duro, porque hijo, abrise paso y si es poquito ahorrativo puede abrise paso en la vida pero si le gusta desfanfarrar el dinero no hace nada, porque yo conocí a muchas personas donde trabajé, que venían del lado del sur pa'ca de México y pues venían el sábado y el lunes ya no tenían dinero, préstame cinco o diez dólares ahí yo les decía mira muchacho yo se que ustedes muchos trabajaban sin papeles, pero mira muchacho ustedes ahorren el dinero, no, entre semana comiendo soda y pan birote ahí para el sábado ir a un lugar donde hay baile y a onde hay fiestas y todo y dejar todo el cheque ahí

BP:_ Desperdiciando su vida ¿no?

GK:_ Desperdiciando el dinero y mucha gente así, pero había gente también que hacían dinero y se iban a su tierra por allá para Jalisco o Durango, compraban su ranchito, sus animalitos, porque supieron como ahorrar porque la gente que no sabe ahorrar no hace nada

BP:_ Usted me platicaba la otra vez sobre todo lo que le contaban a usted sobre la travesía de sus abuelos, como llegaron a América ¿recuerda algo?

GK:_ Oh, bueno yo tengo una carta que escribió mi abuelo aquí en Estados Unidos, la escribió en Estados Unidos. Cómo ellos salieron de allá, cómo se reunieron, en qué lugar se reunieron, porque no nomás fueron de un solo pueblito o colonia o ejido, ellos se reunieron de ocho valles, de diferentes lugares se reunieron para planear la salida y esperaron a unas personas que ya estaban aquí en Los Angeles, como dos o tres años vivieron aquí, entonces ellos se reunieron cuando llegaron esas personas a preguntar que cómo era la vida aquí

en América o sea al sur de América, así ellos decían, al sur de América pues no sabían donde era entonces. Dijeron pues vámonos y buscaron la manera y por medio de creencias espirituales pedían a dios la dirección, primero ellos cuando dijeron vamos a salir es como decir ahorita vámonos pa'lla pa'Necua supongamos así, vámonos a pie, salieron ellos y empezaron a cantar decían dios danos alas para atravesar este mar o este lago o este montón de agua para llegar a la América, ellos pensaban que América estaba aquí al lado del agua nomás pero duraron mucho tiempo para cruzar, según la carta que escribió mi abuelo dice que salieron el 1o. de mayo y llegaron el 20 de mayo aquí a Estados Unidos, eso la escribió él, pero contó que cuando él se vino llegaron a Nueva York él y Varo, eran como unas cinco personas los que venían los primeros, y entonces de ahí buscando un modo de trabajo. Trabajaron y empezaron a trasladarse a Los Angeles ya cuando llegaron a Los Angeles entonces mandaron traer a la esposa a la señora y a los hijos y pues fue duro porque no sabían el idioma lo principal y luego pues se les agotó el dinero que traían y luego pues no había trabajo y él hasta quería tirarse en la vía del tren para que el tren lo matara ahí, pues no hablaba el idioma, no tenía dinero, los compañeros que estaban ahí ya dijeron, nosotros ya no te podemos sostener porque ellos trabajaban también y él no podía empezar a trabajar y de suerte dice que encontró a un armenio que él lo conoció en Rusia y lo conoció y le dijo ¡hey! Pablo que estas haciendo aquí, no pues vine y esto y lo otro y pa' donde vas, no, dice ya no tengo trabajo me voy y me voy a acostar en la vía del tren pa'que me mate el tren ahí dijo, no, vente yo te consigo trabajo y le consiguió trabajo en un restaurant para lavar platos y ahí es donde empezó él a ganar un poquito de dinero y a comer y todo eso y de ahí juntó dinero y se vino para acá y mandó el dinero por la esposa y por dos hijos que tenía y así es como se vino. Pero la carta que escribió, él la escribió en diferente modo, él la escribió en conjunto a todos, eran como unas ocho familias, bueno venían nomás una sola familia o dos familias venían con su esposa y sus hijos, los demás venían solteros, solos pues no solteros, solos

BP:_ Solos para ver primero cómo estaba todo

GK:_ Cómo estaba la cosa aquí y así es como llegaron

BP:_ ¿Y en qué año llegan aquí al Valle?

GK:_ Aquí al Valle llegan como a fines del 4' (1904) o primeros del 5' (1905) porque yo me imagino que, ellos pues nunca nos dijo en que mes vinieron, porque no creo yo que podían venir en un diciembre o enero cuando no hay nada, que hay lluvias a onde se refugiaran ellos, vinieron para acá como a principios de primavera o en verano, para que pudieran hacer sus casitas porque ahí donde viven ustedes ahorita ahí es donde ellos se establecieron

BP:_ ¿Primero llegaron allá?

GK:_ Sí, ahí llegaron primero y llegaron 40 familias, no todas las 104 llegaron al mismo tiempo llegaron 40 y se establecieron, entonces empezaron a llegar poco a poco, hasta 1912 ya llegaron todos y en 1925 llegaron los que están en Ensenada como los Rudametkin, Kokoff, Lisinzky, todo esos que están ahí

BP:_ ¿Y ellos ya se quedaron en Ensenada?

GK:_ Ellos se quedaron en Ensenada, primero llegaron aquí y aquí algunos primero fueron a Arizona a Phoenix y pues yo creo que por la calor y otros a Mexicali y el calor es muy fuerte y yo creo que no aguantaron y se regresaron y no se quedaron aquí, sino se fueron a la ciudad y ya como yo pienso que eran como negociantes allá en Rusia entonces ellos el comercio

BP:_ Fue lo que los llamó

BP:_ ¿Ellos traían algunas pertenencias desde Rusia, cosas personales o algo importante para ellos?

GK:_ Como el Samovar que es una especie de calentadera para calentar agua, eso es lo que traían ellos, cucharas también de madera y pues platos no creo pero esos calentaderas y esas como les dicen

BP:_ Teteras

GK:_ Teteras, esas también traían y cucharas grandes

BP:_ El samovar, lo cargaban

GK:_ Eso era lo principal y luego ellos platos no traían, nomás pura cuchara porque todos comían de un solo plato una bandeja, ahí echaban la comida y cada quien con su cuchara comía, eso nos platicaba el abuelo y decían que si miraban a alguien que si por allá se enojó con un animal con una vaca o algo le echó un rayo o algo así entonces a él le decían mira aquel y entonces el mayor el jefe de él le decían, sabes que a este hay que servirle aparte porque este está contaminado, ese ya no, los demás pues estaban en la armonía entonces comían del mismo plato y eso fue por mucho tiempo bueno al principio, hasta que ya empezaron a llegar más familias y entonces ya empezaron a separarse a hacer su casita su cocinita o como ellos podían porque primero eran dos campamentos uno que esta aquí en donde están las vacas de Jiménez, ahí estaba un almacén y el otro donde están los sordomudos en donde están las palmas hay una sola palma ahí

BP:_ Si

GK:_ En donde está ahorita el estacionamiento de los trailers, ahí era el otro campamento porque había unos aquí y otros allá

BP:_ ¿Vivían en grupo, todas las familias en un departamento y varias en otro?

GK:_ En grupo, no, no, cuando estaba el campamento vivían nomás los puros hombres, porque venían a deslindar a desmontar y todo y las mujeres allá en Los Angeles. Cuando ya hicieron entonces se les trajeron las 40 familias, primero fue porque no podían traer chamacos y mujeres y pues qué vamos a comer y donde metían todo eso, decía mi abuelo que ellos se acostaban en el suelo, todos los hombres, al principio se acostaban en el suelo ahí y uno de ellos era bien mañoso en las noches agarraba pues como estaba oscuro pues cual luz ni lámpara ni nada y se levantaba muy temprano a obscuras ahí para ir a trabajar y buscar caballos o amansar o así y uno mañoso agarraba un zapato de uno y allá gateando le cambiaba el zapato y en la mañana se ponía el zapato y dice que no quería entrar el zapato y luego metía y era el zapato de un solo pie,

cuando se daban cuenta pues ya que amanecía se daban cuenta y un solo pie, era para los dos pies el zapato

BP:_ Un tema que usted maneja muy bien, ¿cómo fue que adquirieron las tierras del Valle los primeros que llegaron?

GK:_ Las compraron, compraron aquí, muchos dicen, bueno la gente dice que ellos tenían una concesión de 50 años y después ya era del gobierno otra vez pero no es cierto, los contratos de nosotros, tenemos documentos donde ellos compraron de compra y venta, comprado los 50 años. Lo que les dijo el gobierno por ejemplo que si tenían hijos que los hijos tuvieran tierras que hicieran a nombre de los hijos los terrenos porque el viejo el papá o el abuelo tenía a nombre de él todo el terreno que le pertenecía a toda la familia, por ejemplo cada quien tenía cinco por seis, treinta hectáreas y esas 30 hectáreas eran a nombre del jefe. Por eso ellos decían bueno tu te casaste, a ti te doy dos o seis hectáreas, ahí son tuyas pero el nombre es mío, el que está ahí en el papel en el título o sea en el plano, el nombre es mío y es tuyo el terreno tu trabájalo es tuyo y todo pero está a mi nombre y eso es lo que el gobierno quería que ellos si al hijo le dio seis hectáreas, pon ahí que haga sus papeles y que él se encargue que él es el dueño y eso es lo que pasó un enredo que se hizo así y también les dijo el gobierno que en 50 años que se hicieran ciudadanos mexicanos porque ya los hijos iban a nacer aquí y esos ya automáticamente son mexicanos, nacidos aquí pero ellos por sus ideas antiguas o al estilo de ellos, ellos decían no pues porque, pa'que, a mi papá lo registraron de 15 años, no querían registrarlo y él es nacido aquí, él nació en 1912 ellos llegaron el 4' o el 5' (1904-1905)

BP:_ Se sentían rusos

GK:_ Como que era un pequeña Rusia aquí, mi suegro platicaba que ellos aquí eran como una colonia aparte o sea en esta colonia como que era un país separado mi suegro me platicaba, ellos así no querían sujetarse a las leyes porque entonces el gobierno con multa los registraba. Mi papá cuando se empezó a emigrar ahí estuvo el problema porque era extemporáneo y en una sola hoja con multa registraron a todos los hermanos de él, todos juntos nomás que ahí el consulado tachaba cual era, él quien era y así esta Pedro, Jim, mi papá y otro hermano que murió todos están en una sola hoja

BP:_ Registrados ya grandes

GK:_ Ya grandes y con multa los registraban y luego a mi abuelo lo vacilaban porque como no era muy astuto para hacer cosas que otros hacían, eran más inteligentes pero era bien listo nomás decían, lo querían vacilar así: "hey Pablo, le decían parece que compraste la semana pasada zapatos a tu hijo ahí y ya los tiene rompidos" nomás tanteando, "no, dice, a estos nunca les va llenar el comprar zapatos, se enojaba.

BP:_ Cuando llegaron dice usted, entonces ¿no construyeron inmediatamente?

GK:_ No, ellos de primero hicieron casa de cachanía, porque había mucha cachanía y luego les ponían lodo, enjarraban con lodo. Yo creo que José Luis tiene por ahí unos retratos y es en la parte onde viven ustedes por aquel lado, sí,

por aquel lado y entonces un señor indio les decía no, no hagan casa si van a hacer casa no las hagan muy abajo porque aqui viene río grande y se los va a llevar, entonces ellos hicieron mas para acá, se extendieron más arriba

BP:_ Y ya después que construyeron sus casas típicas ¿las hicieron al estilo de Rusia?

GK:_ Sí, al estilo de allá porque ellos pensaban que un día iba a nevar, como allá nieva mucho y pues por eso tienen los techos así muy alto

BP:_ Inclínados

GK:_ Y de puro adobe, ellos no usaban madera mas que en las puertas unas vigas ahí

BP:_ ¿Tiene características especiales esa casa, como las puertas, sótano?

GK:_ Sí, ellos las puertas no las hacían pal'lado de la calle, todas las puertas de la entrada eran pal'lado de atrás para el patio donde yo creo que era para ellos el rápido acceso a la huerta o a ver los animales o en fin, porque no tienen ni una casa que este hecha con la puerta para la calle, mas que ora últimamente hay una o dos casas que están, tienen como la de Andrés Samadurof, tiene la puerta pero nunca la abre por ahí no hay acceso todo el tiempo está cerrada ahora las otras casas las de aquel lado pues todas tienen la puerta pa' dentro. Estas casas viejas que ya están las ruinas, todas están pal' lado de adentro, la de Lupe también está con la puerta pa'lla y las únicas casas que están así de puerta pa' un lado es la de donde está el museo es la única porque las demás ni una, todas pal' lado de atrás, al patio

BP:_ Ellos andaban todo el día en el trabajo ¿verdad?

GK:_ Pero yo no sé cual era la idea de ellos será porque allá así lo hacían entonces aqui también

BP:_ Se trajeron esa costumbre, le construían un sótano también ¿verdad?

GK:_ Sí el sótano, es que el sótano lo hacían ellos para guardar las cosas porque siempre esta más fresco ahí y como no había refrigeración, no había modo de guardar porque en tiempo de verano siempre se calientan las cosas arriba y entonces abajo está mas fresco

BP:_ De esa manera conservaban ellos su comida ¿Usted recuerda alguna de las comidas típicas?

GK:_ Pues casi todas, casi todas

BP:_ ¿Como cuáles elaboraban ellos aqui cuando llegaron?

GK:_ Pues hacían el *borsh*, es lo más practico, bueno es como decir vamos a comer enchiladas, tacos

BP:_ Lo más típico

GK:_ Lo más típico, ellos hacían todo eso porque tenían vacas, tenían gallinas y de todo eso pues ellos hacían sus comidas

BP:_ ¿A lo mejor luego podemos hacer un trabajo de puras recetas y comida tradicional y todo eso verdad?

GK:_ Como ellos, lo principal de ellos es el *borsh* y la *labsha*, siempre la usan cuando hay funerales, días especiales, ahí lo hacen eso pero el *borsh* es en la

iglesia y en la casa también o caldos con mucha verdura también lo hacen y también cuando se enfadan de carne entonces hacen le dicen *posné* que es sin carne nomás pura verdura cocida, un cocido sin carne

BP:_ Como un cocido de verdura nada más. ¿Le platicaban a usted algo acerca de la organización familiar, qué papel desempeñaba cada miembro de la familia, tenía cada quien su tarea o todos ayudaban?

GK:_ Bueno, pues el jefe era el jefe el papá o el ser cabecilla es el que mandaba comandaba y remandaba y la mujer era la ayudante de él. Mientras él trabajaba, ella se encargaba de la familia de los hijos chiquitos o ya más grandes, así ella tenía que tenerles ropa lista, comida lista, todo ella. Cuando llegaba él, él agarraba en sus manos la rienda, entonces él los juntaba y empezaba a leerles la biblia a explicarles esto es malo esto es bueno, así no tienen que hacer tienen que dar y la mamá siempre y cuando estaban jugando se enojaban o echaban alguna grosería entonces la mamá le decía al papá y el papá pues le daba su castigo ahí y entonces ellos practicaban eso y les leían, cantaban, oraban y ya comían y todo eso había veces que les daba tarea, les decía vamos a tener que cantar, tienen que aprender ese canto para mañana vamos a cantarlo y entonces ya a los que les dió la tarea ellos tenían que iniciarlo, hacerlo porque si no cuidado, eran muy duros, fuertes

BP:_ ¿Mucha disciplina?

GK:_ Mucha disciplina. Uh cuidado conque si venía una persona mayor tenían que decirle tío y si era ya un anciano le decían abuelito, cuidado conque le dijeran señor Pedro, Pablo o Santiago, cuidado porque él mismo tenía el derecho de agarrarlo y darle unos cintarazos, esa es la disciplina

BP:_ Respeto

GK:_ El respeto, ajá y todavía entre nosotros bueno ya ese tiempo ya voló se fue pero si entre nosotros hay una persona mayor, le decimos tío aunque no lo conozcamos aunque no sabemos ni quien es decimos tío o ya más anciano abuelito o así y yo creo que ellos se sienten todavía con aquello que traían de allá y entonces así nos impusieron a nosotros. Pero ahora ya un chamaco chiquillo si pasa un grande ahí ni siquiera le dicen quiubo, buenas tardes

BP:_ Ni siquiera lo saludan

GK:_ Nomás voltean y miran, ¿qué me ves? antes no, cuidado y luego decían si llegaban a una familia que necesitaba algo, a trabajar por ejemplo en la huerta o que le ayudara a trabajar le decían: hey fulano, le hablaban por el papá por ejemplo si él se llamaba Pedro y el papá de él se llamaba Pablo le decían Pedro Pablo necesito trabajo préstame tu muchacho ahí y si tenían que ir a trabajar así no pagándole, así nomás

BP:_ ¿Cómo lograron sobrevivir en cuanto a alimentación ellos, qué sembraban, cómo subsistieron al principio?

GK:_ Ellos al principio primeramente sembraban trigo, cebada, después sembraban hortalizas como pepinos, lechuga, repollo, tomate, chile, todo lo que es una hortaliza sembraban eso. Entonces criaban gallinas, patos, gansos,

borregos, vacas y también enfrascaban la carne, la embotaban para todo el invierno pa'cuando ya no había cosecha ellos tenían tomate enfrascado, pepinos enfrascados, chiles enfrascados, todo enfrascado y carne enfrascada. Luego gallinas siempre criaban para tener huevos y todo y tenían su vaca y hacían queso, hacían cosas así derivados de la leche y así pues cada año y cada año antes que se les acabara ellos enfrascaban más pal'otro año. Y el trigo, cuando cosechaban el trigo una parte la vendían y una parte dejaban, lavaban el trigo lo tendían en lonas -había molino aquí- entonces llevaban el trigo -diez, quince sacos- hacían la harina y era para el pan, hasta que se acababa volvían a lavar, porque dejaban una cierta porción para todo el año hasta que ya viniera la cosecha nueva

BP:_ ¿Dónde vendían el trigo?

GK:_ Bueno, primero ellos entregaban al que le compraban la tierra, de aquí, entregaban la mitad de la cosecha, después cuando ya se terminó eso vendían al molino El Rosal aquí a Tijuana, vendían también a dos molinos que había en Tecate nomás que esos duraron muy poquito, duraron como dos años se quemaron no sé porqué y después ellos hicieron una cooperativa y compraron el molino que era del dueño de aquí del Valle allá en Ensenada y entonces ellos llevaban trigo y hacían la harina y vendían la harina en Ensenada. Pero quebró porque no supieron administrarla, los que administraban esos hicieron feria y los que llevaban el dinero nomás dicen que se fue al salvado, el trigo, llevaban diez sacos de trigo para venderlo y decían, bueno pues se fueron ocho para salvado y dos para harina nomás y así era, eran puros trucos de ellos no creo que era muy correcto lo que estaban haciendo, quebró entonces nomás se repartieron vendieron a Manuel Ezroj, un judío aquí en Ensenada millonario a él le vendieron el molino y después el siguió comprando trigo a ellos mismos y sembraba también por sí, él

BP:_ ¿A Estados Unidos no llegaron nunca venta de trigo?

GK:_ A San Diego

BP:_ ¿Sí?

GK:_ A San Diego, sí, llevaban trigo a San Diego

BP:_ ¿Cómo lo transportarían, en carretas?

GK:_ En carretas de caballo hacían una semana ir y volver ponían veinte sacos en una carreta y llevaban zacate y llevaban agua y llegaban Al Carrizo, se quedaban toda la noche y de ahí llegaban a Tijuana donde está la presa, ahí se quedaban otra noche y al otro día llegaban hasta San Diego y ya después nomás descargaban vendían y se devolvían. También vendían trigo en Tijuana, pues era, Tijuana era muy chiquita, pues unas cuantas casas, vendían por las casas, así para las gallinas o para la gente que comía trigo así también, ahí es onde ellos empezaron a comprar tortilla de maíz y decían bueno que curioso las tortillas de maíz cuando están nuevas cuando están recién hechas están buenas pa'comer pero de un día, dos días pos se hacen duras y no

BP:_ No les gustaron

GK:_ No les gustaron

BP:_ Preferían de harina ¿En los primeros años existía alguna escuela aquí a la que ellos pudieran ir?

GK:_ Sí desde 1907 empezó la escuela ahí la Samarín onde está ahorita la ex misión de Guadalupe ahí estaba una casa como de 7 u 8 cuartos y ahí daban clases pero ya pal' 25' ya hicieron la escuela acá más abajo, la Enrique C. Rébsamen, a aquella escuela fue mi papá

BP:_ ¿A la Samarín?

GK:_ A la Samarín, ajá

BP:_ ¿En qué idioma les daban las clases?

GK:_ En español y daban una o dos veces por semana en ruso porque había maestros que estaban enseñando en ruso también pero en español estaban dando a la plebe pues, toda la plebe

BP:_ ¿Había pequeños propietarios, ranchos cuando ellos llegaron?

GK:_ Sí, había ranchos mexicanos aquí alrededor de la colonia

BP:_ ¿Y cómo era la relación con ellos?

GK:_ Bien, buena, buena, siempre han estado en armonía como los mexicanos con los indígenas también, no había dificultad de nada pues ellos a veces venían, entraban los mexicanos o los indios, algunos hablaban ruso como Pepe Colín hablaba ruso o Juan Silva hablaba ruso, Teófilo Silva hablaba bien perfecto el ruso porqué, porque se crió con ellos y trabajaron con los rusos

BP:_ ¿Ningún indígena aprendió ruso?

GK:_ Indígenas también aprendieron, Marco Poblano hablaba, Roberto González hablaba ruso y cantaba también, cantaba canciones de la iglesia, era curioso y pa' ellos pues y varios así que aprendieron porque los rusos pues no, los más viejos era muy difícil pa' ellos dominar el idioma español no podían aprenderlo y a puro ruso. Era más fácil que los indios o los mexicanos aprendieran el ruso, que los rusos aprender el español porque un muchacho aquí de los Michikoff, al que mataron aquí en San Antonio, cuando la mamá vió se iba a emigrar estaba vendiendo las cosas y él no se emigró, él se quedó aquí entonces la mamá le dijo: "oye mi'jo -porque venían los ejidatarios- le dijo: "dile que yo vendo un colchón de plumas para ver si alguien quiere comprar" y este muchacho mañoso en lugar de decir colchón le dijo: ¿cómo se dice colchón en español? "caldo" y luego le dijo: ¿no quiere comprar caldo? pues no sabía el español la pobre mujer, ve, y "caldo no, dice ahorita no" y así pues nunca vendió el caldo, el colchón

BP:_ El colchón.

GK:_ Pues sí.

BP:_ ¿Alguna otra anécdota que usted recuerde?

GK:_ Sí, había un señor indígena que hablaba muy poco español, hablaba inglés y indio y llegaba y se hospedaba allá en la casa de mi papá, allá vivíamos arriba de la escuela ahí vivíamos y se quedaba ahí por dos, tres días, vendía ganado y se venía y acá se ponía unos, empezaba a tomar, se emborrachaba

en la mañana se levantaba crudo luego mi papá le ofrecía café, decía: "eh! Don Luis gusta una taza de café? "me da asco" yo pienso que quería decir con gusto o algo así y pues como no hablaba muy bien el español dice me da asco y como nos reíamos con ese señor y siempre venía y llegaba ahí con mi papá a la casa, pues mi papá, siempre eran muy amigables ellos, como también tomaba poquito pues ahí se hacía amigos de todo mundo ahí y siempre llegaban ahí, Alberto Emes también era muy amigo de él. Mi papá un día hizo este, le dicen cuaz era como un, le fermentan cebada y le ponen lúpulo y le ponen poquitas pasas y a los 3 o 4 días tomas ese jugo le pones la agua, tomas ese jugo como va a empezar a fermentar y está bien sabroso pero ya pasando de 3, 4 ó 5 días ya emborrachaba y entonces Noé decía vamos a tomar cuaz, cuaz como los patos. Un día por aquí andaba por el ejido mi papá pues andaba en la parranda yo creo, tenía un troquecito chiquito y se le quedó parado el carro a Alberto Emes y va "hey Alejandro dame un jalón" ta'bueno y mi papá pues le dió un jalón y yo creo de unos 6, 7 km ahí se le olvidó que lo traía jalando pos venía tomado y ahí en la casa, como había de bajada así y pos aquel venía atrás manejando, ahí lo llevaba recio y un de repente se *brekió* mi papá ahí y pas ahí se ensartó con el carro atrás y mi papá pues se bajó ahí medio atarantado y ya iba pa' acostarse "hey, Alejandro que pasó" nada, dice "cómo que nada, me fregaste el radiador" ni te conozco dijo mi papá, quiso yo creo decir que él no tiene la culpa o no lo traía, pero él dice ni te conozco, já me fregó el radiador y ni te conozco, y como lo vacilabamos a mi papá después, ni te conozco.

BP:_ ¿Existía comunicación entre los rusos que se habían quedado allá en su país en Rusia?

GK:_ Bueno hasta como en 1950 antes no, nomás se comunicaban algunos por medio de las iglesias pero de que familiares, así no. Mi abuelo, supo de un primo hermano que él cuando la revolución del 17' él corrió para Persia, el primo hermano de él y ahí se quedó en Persia y después por medio de la iglesia mandaban cartas a ver si había alguna familia por acá en América. Y si, mi abuelo nos pedía retratos para mandarle y se comunicaban y después se emigró en 1950 se emigró él y la familia de él, yo lo conocí al señor ese también y a los hijos de él también, ya estaba muy anciano. El también tenía como unos ochenta y tantos años cuando vino y mi abuelo pues ya tenía también otros tantos, mi abuelo murió de 97 años pero ese señor murió antes que mi abuelo

BP:_ ¿Y los que se habían quedado en Los Angeles se relacionaban con los de aquí?

GK:_ Sí, sí hasta la fecha, algunos todavía, algunos ya perdieron la familia, ya se acabó, como hay varias familias que ya no existe nadie o quizás alguno o dos nomás pero ya los hijos ya se dispersaron, ya no se relacionan

BP:_ ¿Cuándo empezó la gente rusa a irse a Estados Unidos otra vez, del Valle a Estados Unidos?

GK:_ Pues los jóvenes empezaron de 1930 porque allá miraban otra vida otro ambiente y algunos que ya estaban allá que se quedaban allá venían y presumían que ellos tienen carro y aquí pues siempre trabajar con el papá y ni carro, nomás a pie o a caballo y así pero decían no pues mejor me voy allá y se iban y trabajaban y ya se quedaban allá pero ya después como en 1940 empezaron a irse familias, a emigrarse y quedarse allá

BP:_ ¿Familias completas?

GK:_ Ajá, vendían poco aquí, lo que tenían, se iban o dejaban la tierra a otros encargada y ellos se quedaban

BP:_ ¿O sea que empezaron a irse desde antes de la invasión?

GK:_ Oh sí, la invasión fue en el 58' y ellos empezaron a irse del 40' pa'delante ya

BP:_ ¿Les movería también el vino y la pérdida de las costumbres y todo eso?

GK:_ No es que eso ya es natural, como todo, ellos tenían una profecía como del 30' pa' delante. La profecía que ellos, un profeta dijo que cuando este valle se llenaba de uva, plantas de uva, no iba a quedar ni un ruso aquí, entonces ponían unos palitos así en el terreno, iban a orar y a cantar, ponían un palito ahí con un hilo así y jalaban y quedaban uno que otro nomás se detenía ahí y es lo que pasó, se fueron todos y ya nomás quedamos uno que otro nomás y es lo que la profecía pues tenía que pasar así, no era cosa que no sabían, sí sabían, ya cuando vino la invasión es cuando más se empujó, más pa' irse porque no querían tener problemas, mejor perdían como dice el dicho mejor correr que quedar

BP:_ ¿Fue algo muy duro para ellos?

GK:_ Duro sí, es cierto muy duro. No podían ir a trabajar porque los paraban y ya pues decían pa'que, arriesgar ahí pa' que los maten y era lo que no querían ellos, derramar sangre por eso los agarraron a todos muy pacíficos, pero si hubiera sido alguno de la misma raza de aquí yo creo que hubiera habido una revolución porque no era fácil que los despojen de sus tierras de sus pertenencias ahí, tanto tiempo, tanto sacrificio caray

BP:_ ¿Fue una invasión violenta?

GK:_ Uh sí, ellos vinieron y aquí es de nosotros y se acabó y pues no podía uno salir ni a la calle porque lo golpeaban o lo amenazaban o hasta los mismos mexicanos que eran amigos de los rusos que siempre compartían con los rusos les echaban ahí, pero que bárbaro, no es correcto eso

BP:_ ¿También ellos se pusieron en su contra?

GK:_ Sí y los mexicanos que había aquí antes, que trabajaban pues esos siempre estaban con los rusos pues ellos sabían como estaba toda la cosa aquí pero después que vinieron pues dijeron no pues ustedes también son rusos, morenos quien sabe que tanto ahí y pues no está bien

BP:_ ¿Usted cree que desde ese momento empezó a desaparecer la colonia rusa o desde antes desde el 40'?

GK:_ No, desde ese momento porque, estaba muy progresivo, muy progresivo, todo estaba y apenas estaba en todo su esplendor; alfalfa, trigo, trabajo por

donde quiera, maquinaria y todo y pues era un movimiento bueno y grande, y ya cuando pasó eso pues ya no los dejaron ni trabajar porque a pesar de todo los rusos eran muy trabajadores, somos pues todavía somos muy luchones no queremos deber a nadie, queremos por sí mismos salir adelante porque antes aquí el trigo que sembraban mantenían gallinas, hacían harinas, vendían, ahora no puedes no consigues un medio kilo de trigo para darle de comer a una gallina cuando este valle era lo primero, era el trigo miles y miles de toneladas salían aquí se sembraba todo Valle Seco, Vallecitos, el Rincón, aquí Guadalupe, El Porvenir, San Antonio, La Misión, Maneadero, San Vicente, aquí Agua San Carlos, el Agua Caliente de Maneadero pa'dentro, El Tigre todo eso, Campo Manás bueno eso es la región de aquí, San José de la Zorra, Agua Escondida, todo eso se sembraba de trigo, no había una persona, una familia que no sembrara. Mi papá duraba meses sembrando en Vallecitos, Vallecitos es grande, Santa Clara, Vallecitos nuevo donde están los Villavicencio, ahí sembró 29 años, trabajó mi papá ahí y pues era una chulada de trigo por donde quiera y no era escasez sino abundancia orita yo pienso que nomás en Mexicali siembran trigo porque aquí cual trigo, allá siembran porque tienen modo de regarlo, aquí pues era temporal y así pero se acabó todo y es una lástima que se acabara eso porque aquí se producía mucho, era bueno para la nación, para la misma gente de aquí había mucho trabajo había abundancia de trigo, orita pues yo pienso que el molino El Rosal, yo creo ni trabaja porque no hay trigo, el que trabaja es el de Mexicali nomás, es lo único

BP:_ ¿Qué familias quedaron después del 58' qué familias se quedaron?

GK:_ Pues quedaban Dalgoff, Bukaroff, Nazaroff, Kachirisky, quien más, Samarin, Mohoff, los que sembraban mucho pues cantidad todo eso dijeron bueno pues ya que vamos a hacer a lo más a mirar ahí, mejor vámonos

BP:_ ¿Usted también decidió irse?

GK:_ Yo también decidí a ir pues que no podía trabajar uno, no había modo ni de trabajar, conseguir trabajo a morirse de hambre no, mejor ir a buscar haber onde y como. Y muy duro, muy duro ese sistema de vida es muy duro, nosotros cuando nos fuimos de aquí en 1960 yo al mes ya me quería regresar aunque sea a morir aquí, regresar porqué, porque no estaba impuesto a esa clase de vida a esa clase de trabajo bajo el reloj, aquí uno trabajaba duro y todo eso pero siempre estaba contento porque sabía lo que estaba haciendo y con aquel amor lo hacía uno pero ya bajo un mando así del reloj y patrones no, está no sé, no sé, duro, no lo admito

BP:_ ¿Y después de esa abundancia que hubo vino la viña y todo eso a llenar el valle o cómo fue que empezó a sembrarse viña?

GK:_ No, la viña empezó a sembrarse en 1940 más adelante, había mucha viña no como ahorita, ahorita porque Domecq y Cetto esos sembraban mucho, Monte Xanic sembraron mucho también pero antes también había mucha, como a una familia aquí levantaba 900 toneladas anuales de uva nomás una sola familia, llevaban 10,000 toneladas a la bodega Santo Tomás y bodegas Santo

Tomás era grande y si no alcanzaba compraban de Estados Unidos también después cuando Domecq le dijo a Cetto que si el conseguía a 1000 toneladas aquí en Guadalupe que le iba a dar dinero para que hiciera una bodega y consiguió 5000 toneladas en el primer año, hizo la bodega y de ahí pues todo bajó la de Santo Tomás porque ahí era la Santo Tomás y era la de Ferro la que estaba en el Estero, Miramar, que estaba en el Estero Beach ahí esas dos bodegas las que compraban mucha uva, también compraba Cetto pero muy poquito llevaban pa' Tijuana ahí, la de acá del Rancho Viejo también, pa' San Valentín también, y pues de aquí salían miles y miles de toneladas de uva también

BP:_ ¿Quién sembraría la primera las primeras viñas?

GK:_ Las primeras viñas sembró aquí el señor Collins, sembró pues para el uso de él hacer vino y todo y ahí los rusos como en 1924, 1925 de ahí agarraban sarmiento y los Afonin sembraron como unas 10 a 20,000 matas este Tavito ... también en ese tiempo apenas Santo Tomás estaba empezando la bodega pero estaba la bodega en Santo Tomás, no aquí en Ensenada, ahí onde estaba la bodega aquí en Ensenada era cuartel, el ejército, algo así después ellos cuando vieron que había ~~una~~... de aquí la hicieron para que no llevaran tan lejos hasta allá y pues era treinta pesos la tonelada en aquel tiempo pues era mucho dinero y sacaban veinte toneladas, dijeron no, este se está haciendo millonario pues yo también voy a sembrar y empezaron a sembrar del 40 pa'delante sembraron mucha viña y ya después del 58' cuando Domecq y todo eso sembraron mucho más

BP:_ ¿Cómo reaccionó su familia ante su matrimonio con una mujer de descendencia mexicana?

GK:_ Pues ellos, yo creo que ya no estaban tan duros porque ya había muchos, como mi papá, pues él tenía dos hermanos, estaban casados ya con mexicanas entonces otros amigos, paisanos también casados con mexicanas o viceversa también, pues ya no era extraño ya como que era ya entre familias. Cuando yo me casé pues como yo trabajaba y yo juntaba dinero y ya estaba independizado yo de ellos, ya si decían algo pues era lo mismo que no me dijeran nada, pues no dijeron nada entonces yo nomás lo que les dije que yo me quería casar, me iba a casar y pues empecé a arreglar la casa y todo ya cuando arreglé la casa y todo entonces ya nos pusimos de acuerdo cuando nos casamos

BP:_ ¿Lo hicieron a la manera tradicional rusa o cómo?

GK:_ No, primero fuimos una vecina de aquí y mi mamá fuimos a pedir la mano, bueno no la mano sino toda ella

BP:_ Toda completita

GK:_ Me acuerdo que yo iba temblando pues era de mucho respeto mi suegro y luego pues tenía un montón de hermanos, usted cree que ir entre las balas ahí pues llegué, llegabamos ahí luego y nomás le dijeron a mi suegro que venía a pedir a esta muchachita, no, mi suegro agarró camino para abajo como vivían

en la lomita, agarró rumbo pa' bajo a la tienda ahí y no quiso saber nada, pues estaba chiquilla todavía, tenía 15 años apenas y ya después yo creo por ahí se echó unas cervezas el suegro y ya pues yo iba con los muchachos pero siempre iba echándole el ojo a la novia ve y pos ya estaba medio tomado y yo pues con miedo me invitaron a cenar ahí y ay, aquí me van a agarrar entre todos aquí pues pa' onde agarro pues queriendo no queriendo ya me dió la mano y empezó a decir si, si se casan, empezó a llorar mi suegro ahí, que se casan ya bueno ya entonces ya agarré más confianza yo pues usted cree

BP:_ Después del si ya cualquiera agarra confianza

GK:_ Muy duro si, cuando de primero cuando se fue dije hijo, ahora si se puso buena la cosa pero pues ahí ya salió todo bien y nos casamos

BP:_ ¿En qué año se casaron?

GK:_ En 1955 el 20 de noviembre. Ya nos fuimos a la bella cenicienta de luna de miel, cuando regresamos, regresamos derecho a la casa, ya no fuimos a pegarnos ahí, ya eramos jefes ahí ya

BP:_ Independiente

GK:_ Sí, independientes y pos así y hasta la fecha gracias a dios que esta mujercita a veces es muy dura conmigo pero

BP:_ Le ha salido buena

GK:_ Me ha salido buena pa' que nos quejamos

BP:_ ¿Cuando ustedes estaban en su juventud cuáles eran las diversiones que había aquí en la colonia?

GK:_ Pues lo único que yo cuando había fiestas en el ejido nos íbamos a ver el baile porque baile pues casi no, bueno nos damos unos arrastrones y piones de callos ahí y también nos íbamos al agua caliente a estar una semana ahí, agosto, íbamos y hacíamos campo, ahí dormíamos, comíamos nos bañábamos en aguas termales y ya pasaba una semana o dos y ya nos veníamos, era como una tradición un *hobbie*

BP:_ Se iban varios

GK:_ Sí, iban varias familias, algunos duraban hasta dos meses ahí, cuando terminaban de levantar la cosecha del trigo y la cebada, agarraban la carreta los colchones y gallinas, patos, gansos, como ahí hay mucha agua, pos ahí hacían su campo y a gusto a las cuatro de la mañana ya estaban entre el agua caliente ahí y pues llevaban su pos pa' explotarse también por fuera y por dentro. Ya en la mañana ya estaban bien a gusto dormidos ahí y aquel olor a azufre, el agua, bien bonito, era muy bonita la vida de esa forma, ya cuando se acababa la comida pues nomás mandaban a alguien a caballo y de allá iban y llevaban café o azúcar o cosas así que necesitaban pero casi siempre llevaban de más, pa' que sobrara y así era la vida muy bonita

BP:_ ¿Había algún juego tradicional?

GK:_ Pues nomás el juego a la pelota, el beisbol jugábamos nosotros, yo antes de casarnos jugaba también en un equipo que nos había regalado la esposa de Braulio el gobernador, La Tota nos regaló un equipo completo pues de pelota,

guantes, pechera, rodillera, careta y todo, todo ella nos regaló. Formamos un equipo éramos como unos 4 ó 5 descendientes rusos y los demás eran mexicanos, jugábamos contra los del ejido contra los de Las Palmas y así pues siempre había juegos

BP:_ Sí. ¿Traían de Rusia algún juego tradicional?

GK:_ Bueno si había uno pero antes que nosotros, como mi papá, jugaban a un rut... le decían de esos que hacen una rueda y luego agarran un ... (fin lado B)